

CURTEA SUPREMĂ DE JUSTIȚIE

DECIZIE

15 august 2014

mun. Chișinău

Colegiul penal în următoarea componență:

Președinte –Petru Ursache,

Judecători –Petru Moraru și Nadejda Toma,

a judecat în ședință publică recursul declarat de Ministerul Justiției al Republicii Moldova împotriva încheierii Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 04 iunie 2014, în privința lui

Gagauz Pantelei Vasile,

născut la 10 noiembrie 1962, originar din s.

Dezghinja, r-nul Comrat.

Termenul de examinare a cauzei în recurs:

de la 28 iulie 2014 – pînă la 15 august 2014.

Procedura de citare legal îndeplinită.

Avocatul Stoianova Olga în interesele condamnatului și reprezentantul Ministerului Justiției, Alexandr Vornicu s-au pronunțat pentru admiterea recursului în sensul declarat.

Procurorul Dumitru Graur, s-a pronunțat pentru respingerea recursului, ca neîntemeiat, cu menținerea încheierii contestate.

C O N S T A T Ă :

1. Prin sentința Judecătoriei regionale Irkutsk a Federației Ruse din 13 noiembrie 2010, ***Gagauz Pantelei Vasile***, născut la 10 noiembrie 1962, originar din s. Dezghinja, r-nul Comrat, cu studii medii, cetățean al R. Moldova - a fost condamnat în baza art. art. 105 alin. (2) lit. a), j), v), z); 126 lit. a), v), g); 162 alin. (4) lit. v) Cod penal al Federației Ruse, fiindu-i stabilită pedeapsa definitivă, în baza art. 62, 69 alin. (3) Cod penal al Federației Ruse, pentru concurs de infracțiuni, prin cumul parțial al pedepselor de 19 ani închisoare, cu amendă de 100.000 ruble, în colonie cu regim înăsprit, calculându-i-se termenul executării pedepsei din 13 noiembrie 2010, cu includerea în termenul executat al pedepsei a perioadei aflării în stare de arest preventiv din 01 august 2007 pînă la 12 noiembrie 2010, fiind dispusă încasarea din contul condamnatului în folosul lui N. Reutova a pagubei morale în sumă de 250.000 ruble și a prejudiciului material în sumă de 40.613 ruble în mod solidar cu condamnații S. Magomedgadjiiev și A. Rîjcov.

2. Prin decizia Colegiului penal al Judecătoriei Supreme a Federației Ruse din 30 martie 2011, sentința contestată a fost menținută.

3. Condamnatul Gagauz Pantelei, a depus cerere prin care a solicitat transferul pentru continuarea executării pedepsei în instituțiile penitenciare din Republica Moldova, în baza cererii acestuia Ministerul Justiției al Republicii Moldova a înaintat demers către

Curtea de Apel Chișinău despre acceptarea transferului condamnatului pentru continuarea executării pedepsei în Republica Moldova.

4. Prin încheierea Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 04 iunie 2014, a fost respins demersul Ministrului Justiției al Republicii Moldova privind transferul condamnatului Gagauz Pantelei pentru continuarea executării pedepsei cu închisoare stabilită prin sentința Judecătoria regională Irkutsk a Federației Ruse din 13 noiembrie 2010 și menținută prin decizia Colegiului penal al Judecătoria Supreme a Federației Ruse din 30 martie 2011.

5. Nefiind de acord cu încheierea dată, Ministerul Justiției al Republicii Moldova a declarat recurs, prin care solicită casarea hotărârii atacate, cu adoptarea unei noi încheieri de admitere a demersului de transfer, respectiv de acceptare a transferării solicitate.

În motivarea recursului declarat este menționat faptul că încheierea Curții de Apel Chișinău din 04 iunie 2014 este ilegală și lipsită de teme, aceasta fiind în contradicție cu prevederile legislației naționale și internaționale iar motivele de respingere a demersului de transfer invocate de Curtea de Apel nu corespund prevederilor Convenției Europene asupra transferării persoanelor condamnate, legislației procesule penale și Legii nr.371-XVI din 01 decembrie 2006 „Cu privire la asistența juridică internațională în materie penală”.

6. Verificând argumentele recursului declarat de către Ministerul Justiției al Republicii Moldova în raport cu materialele cauzei, Colegiul penal consideră că acesta urmează să fie admis, cu casarea încheierii Curții de Apel Chișinău din 04 iunie 2014, rejudecarea cauzei și pronunțarea unei noi hotărâri prin care demersul Ministrului Justiției privind acceptarea transferului lui Gagauz Pantelei să fie admis din următoarele considerente.

Gagauz Pantelei, prin sentința din 13 noiembrie 2010, pronunțată de Judecătoria regională Irkutsk a Federației Ruse, menținută prin decizia Colegiului penal al Judecătoria Supreme a Federației Ruse din 30 martie 2011, a fost condamnat în baza art. art. 105 alin. (2) lit. a), j), v), z); 126 lit. a), v), g); 162 alin. (4) lit. v) Codul penal al Federației Ruse, cu aplicarea art. 62, 69 alin. (3) Cod penal al Federației Ruse, la 19 ani închisoare, cu amendă de 100.000 ruble, în colonie cu regim înăsprit.

Gagauz Pantelei, născut la 10 noiembrie 1962, potrivit pct.1 art.12 al Legii nr.1024-XIV din 02 iunie 2000 „Cu privire la cetățenie”, este cetățean al Republicii Moldova.

Ministerul Justiției, la cererea de transferare a anexat în baza art. 554 Cod de procedură penală tot setul de documente necesare pentru examinarea posibilității transferului cerut.

Colegiul penal al Curții Supreme de Justiție a Republicii Moldova constată că nu sunt careva impedimente la acceptarea transferului condamnatului Gagauz Pantelei și sunt îndeplinite condițiile prevăzute în art. 552 Cod de procedură penală.

Faptele pentru care a fost condamnat Gagauz Pantelei constituie infracțiuni potrivit Codului penal al Republicii Moldova și se încadrează în baza art.art. 145 alin. (2) lit. a), b), e), g), i); 164 alin. (2) lit. e), g); 188 alin. (5) Cod penal, iar pedepsele aplicate de către statul de condamnare sunt în limitele sancțiunilor prevăzute în articolele nominalizate.

Gagauz Pantelei a fost condamnat, cu aplicarea art. 69 alin. (3) Cod penal al Federației Ruse la o pedeapsă definitivă de 19 ani închisoare, cu amendă în sumă de 100.000 ruble, această pedeapsă se încadrează în limitele pedepsei care poate fi stabilită în conformitate cu prevederile art. 84 alin. (1) Cod penal al Republicii Moldova, adică nu depășește pedeapsa maximă de 25 de ani închisoare, posibilă de a fi aplicată conform

acestei norme, iar nerecuperarea prejudiciului material cauzat prin infracțiune, nu împiedică partea vătămată, potrivit prevederilor art. 50-52 din Tratatul între Republica Moldova și Federația Rusă ”Cu privire la asistența juridică și raporturile juridice în materie civilă, familială și penală” de a înainta instanței competente a Republicii Moldova un demers de recunoaștere și executare a sentinței în cauză în partea ce ține de acțiunea civilă.

Din cele expuse, Colegiul penal conchide asupra acceptării transferului condamnatului Gagauz Pantelei prin procedura continuării executării sentinței.

Fiindcă faptele pentru care a fost condamnat Gagauz Pantelei constituie infracțiuni care se califică conform art. 16 din Codul penal al Republicii Moldova, ca infracțiuni deosebit de grave și excepțional de grave, ultimul urmează să execute pedeapsa cu închisoare într-un penitenciar din Republica Moldova de tip închis.

Curtea de Apel Chișinău, în susținerea concluziei sale de respingere a demersului privind transferul lui Gagauz Pantelei a motivat că *„prin admiterea transferului condamnatului în Republica Moldova pentru continuarea executării pedepsei cu închisoare stabilită lui în Federația Rusă se încalcă prevederile art. 10 paragraful 2 al Convenției asupra transferării persoanelor condamnate din 21 martie 1983 asta deoarece din moment ce după rămânerea definitivă a încheierii privind acceptarea transferului, nu va fi posibilă aplicarea legii materiale sau procedurale penale a statului de condamnare, la rezolvarea problemei privind liberarea condiționată înainte de termen a condamnatului, împrejurare ce la rândul său încalcă principiul și scopul fundamental al Convenției- buna administrare a justiției și favorizarea reintegrării sociale a persoanelor condamnate - principiu statuat în partea introductivă a Convenției”*, însă această concluzie este greșită din următoarele considerente:

În primul rând, articolul 10 paragraful 1 din Convenția Europeană asupra transferării persoanelor condamnate, adoptată la Strasburg la 21 martie 1983, reglementează una din procedurile de transfer și anume - continuarea executării condamnării, care statul de executare trebuie să indice statului de condamnare înainte de transferarea persoanei condamnate, că o va urma.

În cazul dat, statul de executare este legat de natura juridică și durata sancțiunii așa cum rezultă ele din condamnare.

Totuși, dacă natura sau durata acestei sancțiuni este incompatibilă cu legislația statului de executare, acesta, reieșind din prevederile art. 10 paragraful 2 din Convenția nominalizată, poate să adopte, prin procedura schimbării condamnării, sancțiunea la pedeapsă sau măsura prevăzută de propria sa lege pentru infracțiuni de aceeași natură.

Această pedeapsă sau măsură ar trebui să corespundă, atât cât este posibil în ceea ce privește natura celei aplicate prin condamnare de executat.

Ea nu poate să agraveze prin natura sau durata sa sancțiunea pronunțată în statul de condamnare, nici să depășească maximumul prevăzut de legea statului de executare.

Curtea de Apel Chișinău a interpretat greșit și extensiv prevederile art. 10 paragraful 2 din Convenția în cauză.

Potrivit acestora, pedeapsa adoptată de statul de executare prin procedura schimbării condamnării, nu poate să agraveze prin natura sau durata sa sancțiunea pronunțată în statul de condamnare și nu se referă la procedura continuării executării sentinței.

În al doilea rând, ulterior realizării transferării persoanei condamnate din statul de condamnare în cel de executare, în conformitate cu art. 9 paragraful 3 din Convenția

indicată, executarea condamnării este guvernată de legea statului de executare și acest stat este singurul competent pentru a lua toate hotărârile corespunzătoare.

Astfel, în cazul în care sunt întrunite anumite condiții prevăzute de legea penală a statului de executare și dacă instanța competentă a acestuia va considera posibilă corectarea condamnatului fără executarea deplină a pedepsei, persoanei i se poate aplica liberarea condiționată de pedeapsă înainte de termen.

Prin urmare, liberarea condiționată a pedepsei înainte de termen reprezintă o procedură distinctă de procedura transferului persoanelor condamnate, presupunând eliberarea de la executarea pedepsei penale, în principiu și în eventualitate, a persoanei care a săvârșit o infracțiune.

Astfel, invocarea de către Curtea de Apel Chișinău a procedurii de transfer a persoanei condamnate în interdependență cu cea a liberării condiționate de pedeapsă înainte de termen și în consecință invocarea în acest context a încălcării principiului și a scopului Convenției, este una eronată și lipsită de temei.

7. Pentru aceste motive, în conformitate cu prevederile art. 2-6 din Convenția Europeană asupra transferării persoanelor condamnate adoptată la Strasburg la 21 martie 1983, întrată în vigoare pentru Republica Moldova din 01 septembrie 2004, art. art. 449 alin.(2) lit. b); 551-557 Cod procedură penală, Colegiul penal al Curții Supreme de Justiție,

DECIDE:

Admite recursul Ministerului Justiției al Republicii Moldova, casează încheierea Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 04 iunie 2014, rejudecă cauza și pronunță o nouă hotărâre după cum urmează:

Admite demersul înaintat de Ministerul Justiției al Republicii Moldova, cu acceptarea transferului lui **Gagauz Pantelei Vasile**, născut la 10 noiembrie 1962, originar din s. Dezghinja, r-nul Comrat, cetățean al Republicii Moldova, condamnat de Judecătoria regională Irkutsk a Federației Ruse din 13 noiembrie 2010 pentru săvârșirea infracțiunilor prevăzute de art. art. 105 alin. (2) lit. a), j), v), z); 126 lit. a), v), g); 162 alin. (4) lit. v) Cod penal al Federației Ruse - infracțiuni prevăzute de art. art. 145 alin. (2) lit. a), b), e), g), i); 164 alin. (2) lit. e), g); 188 alin. (5) Cod penal al Republicii Moldova, la o pedeapsă de 19 (nouăsprezece) ani închisoare, pentru continuarea executării pedepsei rămase, într-un penitenciar de tip închis din Republica Moldova.

Din momentul pronunțării deciziei date, condamnatul **Gagauz Pantelei Vasile** urmează să execute 11(unsprezece) ani 4 (patru) luni și 16 (șaisprezece) zile.

După transferarea lui **Gagauz Pantelei** într-un penitenciar din Republica Moldova, din pedeapsa stabilită de statul de condamnare se va deduce pedeapsa executată în acest stat.

Decizia este irevocabilă.

Președinte

Petru Ursache

Judecători

Petru Moraru

Nadejda Toma